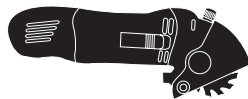


- FIN Käyttöohje  
Pienois-käsihyörsaha
- S Bruksanvisning  
Mini-handcirkelsåg
- EE Mini- käsiketassae  
kasutusjuhend

**Einhell**<sup>®</sup>  
GLOBAL



3



Art.-Nr.: 43.308.80

I.-Nr.: 01016

MTS-G **400**



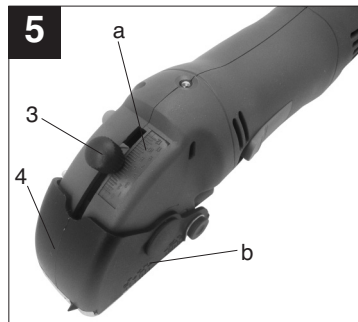
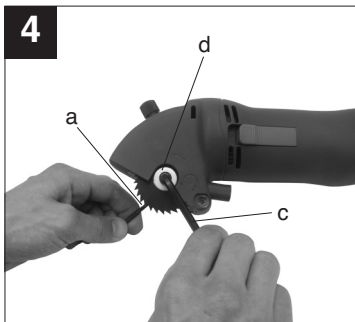
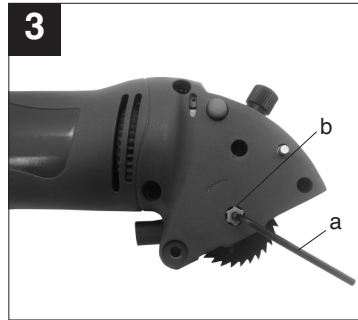
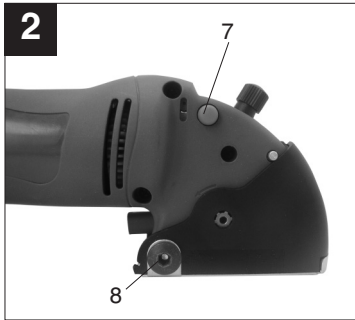
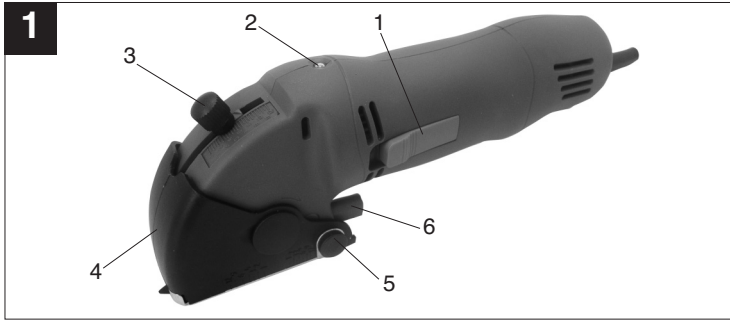
- ④ Använd skyddsglasögon!
- ④ Käytä suojalaseja!
- ④ Kasutage silmade kaitset

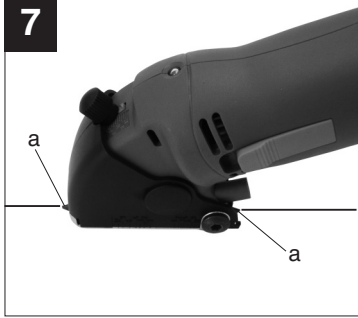
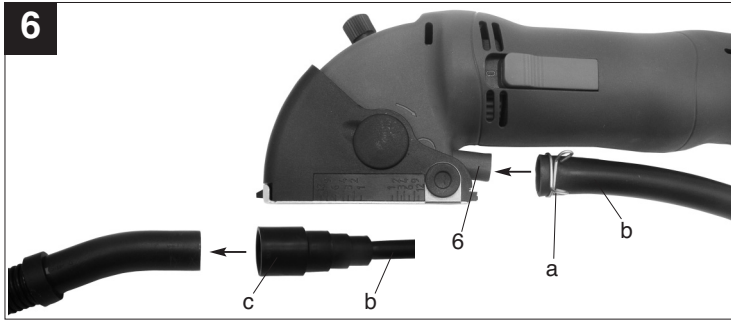


- ④ Använd hörselskydd!
- ④ Käytä kuulosuojuksia!
- ④ Kasutage kuulmiskaitse



- ④ Använd andningskydd vid dammbildning!
- ④ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria!
- ④ Tolmu korral kasutage hingamiskaitset





**1. Kuvaus (kuvat 1-2):**

1. PÄÄLLE-/POIS-katkaisin
2. Ylikuormituksen merkkivalo
3. Leikkaussyvyyden rajoitin
4. Suojakupu
5. Suojakuvun nivelakseli
6. Pölyn poistoimulitointi
7. Suojakuvun lukitus
8. Suojakuvun mutteri

Ole hyvä ja lue käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja noudata erityisesti siinä annettuja turvallisuusmääräyksiä. Säilytä käyttöohje yhdessä pienois-käsipyörösahan kanssa.

**2. Tekniset tiedot:**

Verkojännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	400 wattia
Joutokäyntikiertoaluku:	8000 min <sup>-1</sup>
Leikkaussyvyys:	kork. 12 mm
Sahanterä:	50,8 mm Ø
Sahanterän istukka:	11 mm Ø
Sahanterän paksuus:	0,8 mm
Äänen painetaso LPA:	94,5 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	105,5 dB(A)
Tärinä a <sub>W</sub> :	1,88 m/s <sup>2</sup>
Paino:	1,5 kg
Suojaeristys	II / □

**3. Käyttötarkoitus**

Pienois-käsipyörösaha soveltuu suorien leikkausten tekemiseen puuhun, puuntyypisiin työstöaineisiin ja muoveihin.

**4. Turvallisuusmääräykset:**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**5. Pienois-käsipyörösahan käyttö****Sahanterän paikalleenpano ja vaihto (kuvat 1-4)**

**Huomio! Ennen kaikkia pyörösahaan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!**

- Ruuvaa pykälämutteri (8) irti ja vedä ruuvi (5) pois.
- Ota suojakupu (4) irti laitteesta
- Työnnä koloavain (a) voimansiirtoakselin (b) vapaaseen päähän.
- Työnnä toinen koloavain (c) sahanterän pidikeruuviin (d).
- Pidä akselia paikallaan kolovaimella (a) ja irroita ruuvi toisella koloavaimella (c).
- Pane sahanterä ja asennusrenkaat paikalleen tai ota ne pois. Ota huomioon kiertosuunta (katso kotelossa olevaa nuolta)!
- Pidä akselia paikallaan kolovaimella (a) ja kiristä ruuvi toisella koloavaimella (c).
- Asenna suojakupu (4) takaisin paikalleen.

**Leikkaussyvyyden säätö (kuva 5)**

- Irroita säätöruuvi (3).
- Säädä leikkaussyvyys asteikon (a) avulla
- Puuta ja muovia sahatessa tulee leikkaussyvyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkaussyvyyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti leikkausreuna.

**Leikkausten merkitseminen (kuva 5)**

- Ylileikkaamisten välttämiseksi on suojakuvun (4) molemmille puolille merkitty indeksilukuja (b), jotka vastaavat asteikkoa (a). Ne näyttävät leikkauksen aloitus- ja lopetuskohdat.
- Merkitse leikkaukset työstökappaleeseen. Sellainen muoto, joka ei ole nelikulmio tai neliö, on parasta merkitä apuviivoin, joiden avulla leikkaus voidaan tehdä suorakulmaisesti.
- Säädä haluttu leikkaussyvyys.
- Etsi vastaava leikkaussyvyys suojakupujen sivuilta.
- Kohdista indeksilukujen (b) perimmäiset numerot leikkauksen alussa olevaan apuviivaan.
- Leikkaa merkittyä leikkauslinjaa pitkin, kunnes

FIN

apulinja on indeksilukujen etummaisten numeroiden alla leikkauksen lopussa.

#### Pölyn poistoimu (kuva 6)

Liitä laitteeseen poistoimulaitteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistomisen työstökappaleesta. Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Pane jousipinne (a) letkun loppupäähän.
- Työnnä letku (b) imunysän (6) päälle ja kiinnitä se paikalleen jousipinteellä (a)
- Käytä letkun (b) loppupäässä sovitinta (c) letkun liittämiseksi poistoimulaitteiston tai pölynimuriin.

#### Käynnistys

Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein, kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys: Työnnä katkaisinta (1) eteenpäin ja pidä sitä työnnettynä.  
Sammutus: Päästä katkaisin (1) irti

#### Ylikuormitussuoja (kuva 1)

Laite on varustettu ylikuormitussuojalla. Ylikuormituksen merkkivalo (2) ilmoittaa laitteen käyttötilan. Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) vilkkuu: Laite lähestyy kuormitusrajaa – vähennä siirtoliikkeen nopeutta. Ylikuormitussuojan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti: Laite on ylikuormitettu tai juuttunut kiinni – kone sammuu. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja käynnistää se uudelleen.

#### Käyttö (kuvat 1-2)

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanterä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.

- Säädä leikkausvyövyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanterä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina varmistusnuppia (7) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen. Mikäli ylikuormituksen merkkivalo (2) syttyy, hidasta nopeutta.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Jos ylikuormituksen merkkivalo (2) vilkkuu, vähennä nopeutta.
- Jos kone pysähtyy ja ylikuormituksen merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, niin koneen ylikuormitussuoja on lauennut. Syyt: Työntöliike liian nopea tai este työstökappaleessa. Tässä tapauksessa tulee sammuttaa laite ja tarkastaa työstökappale. Jatka työtä hitaammalla nopeudella.
- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.

#### Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää!

#### Linjaleikkaukset (kuva 7)

Merkityn viivan seuraaminen on helppoa käyttäen apuna osoittimia (a), jotka ovat suojakuvussa edessä ja takana.

## 6. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

#### Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

#### Hiihharjat

- Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiihharjojen kunto.  
Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiihharjat uusiin.

#### Huolto

- Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

#### 7. Varaosatilaus

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta [www.iscgbmh.info](http://www.iscgbmh.info)


**S**

## 1. Beskrivning (bild 1-2)

1. Strömbrytare
2. Överbelastningslampa
3. Sågdjupsbegränsning
4. Skyddskåpa
5. Ledad axel till skyddskåpan
6. Anslutning för dammsuganordning
7. Spärrknopp till skyddskåpan
8. Muttar till skyddskåpan

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta särskilt säkerhetsanvisningarna. Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med mini-handcirkelsågen.

## 2. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	400 W
Tomgångsvarvtal:	8000 min <sup>-1</sup>
Sågdjup:	max. 12 mm
Sågklinga:	50,8 mm Ø
Fäste till sågklinga:	11 mm Ø
Sågklingans tjocklek:	0,8 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	94,5 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	105,5 dB(A)
Vibration a <sub>W</sub> :	1,88 m/s <sup>2</sup>
Vikt:	1,5 kg
Skyddsisolerad	II / 

## 3. Användningsområde

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster.

## 4. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogade häften.

## 5. Använda mini-handcirkelsågen

### Sätta in och byta sågklingan (bild 1-4)

**Obs! Inför allt slags arbeten vid cirkelsågen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget!**

- Skruva av räffelmuttern (8) och dra ut skruven (5).
- Ta av skyddskåpan (4) från maskinen.
- Sätt in sexkantnyckeln (a) på den fria änden av drivaxeln (b).
- Sätt den andra sexkantnyckeln (c) på sågklingans fästskruv (d).
- Håll fast axeln med sexkantnyckeln (a) och lossa på skruven med sexkantnyckeln (c).
- Sätt in resp. ta av sågklingan och monteringsringarna. Kontrollera att rotationsriktningen stämmer (se pil på kåpan).
- Håll fast axeln med sexkantnyckeln (a) och dra åt skruven med sexkantnyckeln (c).
- Montera skyddskåpan (4) på nytt.

### Ställa in sågdjupet (bild 5)

- Lossa på inställningsskruven (3).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

### Markera sågningen (bild 5)

- För att undvika översågningar finns indexsiffror (b) på båda sidor av skyddskåpan (4). Dessa siffror stämmer överens med skalan (a). Här visas sågningens start- och slutpunkt.
- Markera den avsedda sågningen på arbetsstycket. Om arbetsstyckets form varken är rektangulär eller kvadratisk kan du rita hjälplinjer som ska underlätta sågning med rätt vinkel.
- Ställ in avsett sågdjup.
- Bestäm motsvarande sågdjup på skyddskåpan sidor.
- Justera in de bakre indexsiffrorna (b) på hjälplinjen i början av sågningen.
- Såga längs med en markerade linjen tills hjälplinjen i slutet av sågningen ligger under de främre indexsiffrorna.



**Dammsugning (bild 6)**

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Sätt trädklämman (a) på slangens ände.
- Skjut fast slangen (b) på utsugningsstutsen (6) och säkra med trädklämman (a)
- Använd adaptorn (c) i slutet av slangen (b) om slangen ska anslutas till en spånsug eller en dammsugare.

**Koppla in maskinen**

Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvarna har dragits åt.

**Strömbrytare (bild 1)**

Inkoppling: Skjut strömbrytaren (1) framåt och håll kvar i detta läge.  
Frånkoppling: Släpp strömbrytaren (1).

**Överbelastningsskydd (bild 1)**

Maskinen är utrustad med ett överbelastningsskydd. Överbelastningslampan (2) visar maskinens aktuella driftstatus. Överbelastningslampan (2) blinkar: Maskinen närmar sig sin belastningsgräns – Sänk matningshastigheten. Överbelastningslampan (2) lyser ständigt: Maskinen är överbelastad eller blockerad - Maskinen kopplas ifrån. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och sedan starta på nytt.

**Använda sågen (bild 1-2)**

- Välj en sågklinga som passar till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga

ventilationsöppningar täcks över.

- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på spärrknoppen (7) och låt sedan sågklingan långsam men med en aning tryck sjunka ned i arbetsstycket. Om överbelastningslampan (2) tänds måste du reducera hastigheten.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Sänk hastigheten om överbelastningslampan (2) tänds.
- Om maskinen stannar och överbelastningslampan (2) lyser kontinuerligt har maskinens överbelastningsskydd utlösts. Orsaker: Maskinen matades fram för snabbt eller sågklingan stötte emot ett hinder i arbetsstycket. I detta fall måste du slå ifrån maskinen och därefter kontrollera arbetsstycket. Fortsätt sedan att såga med reducerad hastighet.
- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Basplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.

**Asbesthaltiga material får inte bearbetas!****Linjesågning (bild 7)**

Det är lättare att följa en markerad linje med hjälp av pilarna (a) som finns framtill och baktill på skyddskåpan.

**6. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**Rengöring**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan

**S**

skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

#### **Kolborstar**

- Vid överdriven gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

#### **Underhåll**

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### **7. Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1. Kirjeldus (Joonised 1-2):**

1. Toitelüiti
2. Ülekoormusnäidik
3. Lõikesügavuse piiraja
4. Kaitsekate
5. Kaitsekatte liigendtelg
6. Tolmuimejalliitnik
7. Kaitsekatte lukustus
8. Kaitsekatte mutter

Lugege kasutusjuhend korralikult läbi ja järgige kõiki juhiseid, eriti ohutuseeskirju. Hoidke kasutusjuhendit mini-käsiketassae juures.

**2. Tehnilised andmed:**

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	400 vatti
Tühikäigupöörded:	8000 min <sup>-1</sup>
Lõikesügavus:	max 12 mm
Saeketas:	50,8 mm
Saeketta kinnituskoht:	11 mm
Saeketta paksus:	0,8 mm
Helirõhu tase LPA:	94,5 dB(A)
Müratase LWA:	105,5 dB(A)
Vibratsioon a <sub>w</sub>	1,88 m/s <sup>2</sup>
Kaal:	1,5 kg
Kaitseisolatsioon	II /

**3. Kasutusvaldkond**

Mini-käsiketassaag sobib puusse, puutaolistesse materjalidesse ja plastmassidesse sirgete lõigete saagimiseks.

**4. Ohutuseeskirjad:**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast bro?uurist.

**5. Mini-käsiketassae töötlamine****Saeketta paigaldamine ja vahetamine (joonised 1-4)****Tähelepanu! Enne igat tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!**

- Keerake mutter (8) ära ja tõmmake kruvi (5) välja.
- Võtke kaitsekate (4) seadme küljest ära.
- Asetada kuuskantsisevõti (a) veovõlli (b) vabale otsale.
- Asetage teine kuuskantsisevõti (c) saeketta kinnituskruvile (d).
- Hoidke kuuskantsisevõtmega (a) võlli kinni ja keerake kuuskantsisevõtmega (c) kruvi lahti.
- Pange saeketas ja paigaldusseibid kohale või võtke ära. Pidage silmas pööriemissuunda (vt nool korpusel)!
- Hoidke kuuskantsisevõtmega (a) võlli kinni ja keerake kuuskantsisevõtmega (c) kruvi kinni.
- Pange kaitsekatte (4) kohale tagasi.

**Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 5)**

- Vabastage reguleerimiskruvi (3).
- Seadistage lõikesügavus skaala (a) järgi.
- Puidu ja plastmassi puhul tuleb valida pisut suurem lõikesügavus kui on materjali paksus.
- Et mitte all asuvaid pindu kahjustada, võib puidu ja plastmassi korral lõikesügavuse ka täpselt materjali paksusega võrdseks seadistada. Kuid siis ei ole lõige enam nii puhas.

**Lõigete märgistamine (Joonis 5)**

- Ülelõigete vältimiseks on kaitsekatte (4) mõlemal küljel tähistusnumbrid (b), mis vastavad skaalale (a). Need näitavad lõike algus- ja lõpp-punkti.
- Märkige lõiked töödeldavale detailile. Kujundi puhul, mis ei ole ristkülik ega ruut, märkige abijooned, mis aitavad lõike õige nurga alla teostada.
- Seadistage soovitud lõikesügavus.
- Vastavad lõikesügavused leiate kaitsekatte külgedelt.
- Seadke tähistusnumbrite (b) tagumised arvud lõike alguse kohale abijoonel.
- Lõigake piki tähistatud lõikejoont, kuni abijoon lõike lõpus on tähistusnumbrite eesmist

EE

numbrite all.

### Tolmu imemine (joonis 6)

Ühendage seadmega tolmuimemiseseadeldis või tolmuimeja. See võimaldab töödeldava detaili tolmu ja saepuru optimaalse eemaldamise.  
Eelised: Te säästate nii tööriista kui ka oma tervist. Peale selle jääb töötsoon puhtaks ja ohutuks.

- Pange voolikuotsale traatklamber (a).
- Tõmmake voolik (b) tolmuimemisava (6) peale ja kinnitage traatklambri (a).
- Vooliku ühendamiseks tolmuimemiseseadeldise või tolmuimejaga kasutage vooliku otsas (b) adapterit (c).

### Sisselülitamine

Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisselülitamine:

Lükake lüliti (1) ettepoole ja hoidke kinni.

Väljalülitamine:

Vabastage lüliti (1).

### Ülekoormuskaitse (Joonis 1)

Seade on varustatud ülekoormuskaitsega. Ülekoormusnäidik (2) näitab seadme tööseisundit. Ülekoormusnäidik (2) vilgub: Seade läheneb koormuse piirile – vähendage etteandekiirust. Ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt: Seade on ülekoormatud või blokeeritud – masin lülitub välja. Sellisel juhul lülitage seade välja ja käivitage uuesti.

### Kasutamine (Joonised 1-2)

- Valige saetavale materjalele sobiv saeketas
- Kontrollige saeketta seisundit ja teravust.
- Seadistage lõikesügavus.
- Võtke seade kätte ja pidage silmas, et õhuavad ei oleks kaetud.
- Lülitage seade sisse ja oodake mõned sekundid, kuni saeketas on saavutanud tööpöörlemissageduse.

- Vajutage turvanuppu (7) ja lükake saag aeglaselt, kuid vähese survega töödeldavasse detaili. Kui ülekoormusnäidik (2) süttib, võtke tempo maha.
- Lükake seade ettepoole läbi töödeldava detaili. Mitte kunagi tagurpidi!
- Kui ülekoormusnäidik (2) vilgu, vähendage kiirust.
- Kui masin jääb seisma ja ülekoormusnäidik (2) põleb pidevalt, siis on masina ülekoormuskaitse rakendunud. Põhjused: liiga kiire etteanne või takistus töödeldavas detailis. Sellisel juhul lülitage seade välja ja kontrollige töödeldavat detaili. Jätkake aeglasema etteandega.
- Rakendage lõikamisel seadme suhtes ainult vähe jõudu.
- Alusplaat peab olema töödeldava detaili peal alati lapiti.

**Asbesti sisaldavaid materjale ei tohi töödelda!**

### Lõiked joone järgi (joonis 7)

Märgistatud joont mööda on kaitsekatte küljes ees ja taga asuvate osutite (a) abil kerge lõigata.

## 6. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

### Puhastamine

- Hoidke kaitseeseldised, õhuavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastidetaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### Süsiharjad

- Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

**Hooldus**

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hoodatavaid detaile.

**7. Varuosade tellimine**

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen</li> <li>Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС</li> <li>Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarına mesmî sunar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓢ strajpānīlī izjāvļūje sledeci konformitēt u skladu s odred bām EZ i normām za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|---|--|

Mini-Handkreissäge MTS-G 400

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.07.2006

 Weichspergarter General-Manager	 Vogelmann Product-Management
---	--

Art.-Nr.: 43.308.80 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4330880-19-4131860  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaranarvioimishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö. On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntialueen alueen määrittäessä paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## S GARANTIBEVIS

Vil lämner 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## EE GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski (oleminkuuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused. Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

## S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

## FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

## EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.